

**Agreement to Establish Sister State/Province Relationship
between the State of Michigan of the United States of America
and Guangdong Province of
the People's Republic of China**

The State of Michigan of the United States of America and Guangdong Province of the People's Republic of China (hereinafter referred to as 'both State and Province'),

Following the Memorandum of Understanding on the Friendly Exchanges and Cooperation between the State of Michigan of the United States of America and Guangdong Province of the People's Republic of China signed on 13th April 2015 in Lansing,

Considering the importance of enhancing the mutual understanding and friendship between American and Chinese People,

Believing that developing a close State-Province partnership will be beneficial to the social and economic prosperity of both State and Province,

Pursuant to The Three Joint Communiqués and other agreements between the United States of America and the People's Republic of China,

Have agreed, through friendly consultations, to enter into Sister State/Province Relationship.

I. According to the principle of equality and mutual benefits, both State and Province will proactively push for the growth of two-way trade and investment by leveraging their advantages and complementarities in industries, technologies and market opportunities. There will also be joint commitment to concrete initiatives in areas including but not limited to science and technological innovation, advanced manufacturing, research and development, education and training, agriculture, tourism and cultural exchange.

II. Leaders and designated organizations for liaison of both State and Province will maintain timely and effective communications on matters related to the State-Province collaboration or of common interest. Both State and Province will work to ensure that relevant government departments, business sectors, education institutions and research institutes are appropriately engaged in the concrete cooperation in the fore-mentioned areas.

This agreement shall come into force on the day of signing by representatives of both governments. It will be valid for five years, and remain in force unless either side proposes to terminate it.

Signed on this tenth day of May 2016 via the exchange of mails, this agreement is written in English and Chinese languages, both in duplicate and deemed equally authentic.

Governor of the State of Michigan
The United States of America



Rick Snyder

Governor of Guangdong Province
The People's Republic of China



Zhu Xiaodan

中华人民共和国广东省与美利坚合众国 密歇根州建立友好省州关系协议书

中华人民共和国广东省与美利坚合众国密歇根州（以下简称“双方”），继2015年4月13日在兰辛签署《中华人民共和国广东省与美利坚合众国密歇根州发展友好交流与合作关系备忘录》后，根据中美三个联合公报原则及相关协定精神，为增进中美两国人民的相互了解和友谊，巩固并发展两省州的友好合作，促进双方经济社会共同繁荣，经过友好协商，双方同意建立友好省州关系。

一、双方将本着平等互利的原则，充分发挥各自产业、技术、市场等优势 and 互补性，积极推动双向贸易与投资，并共同致力于发展在科技创新、先进制造业、技术研发、教育培训、旅游文化、农业等领域的务实交流与合作。

二、双方领导人和指定的联络部门将保持经常性联系，以便就双方交流与合作事宜及共同关心的问题及时有效的沟通和协商。双方将积极协调并支持各自有关政府部门、企业界及学术研究机构参与上述领域的具体合作。

三、本协议书自签字之日起生效，有效期为五年。有效期满后，如无一方提出终止可顺延。

四、本协议书于2016年5月10日以换文的方式签署，一式两份，用中文、英文两种文字写成。两种文本同等作准。

中华人民共和国
广东省省长 朱小丹

美利坚合众国
密歇根州州长 里克·斯奈德

